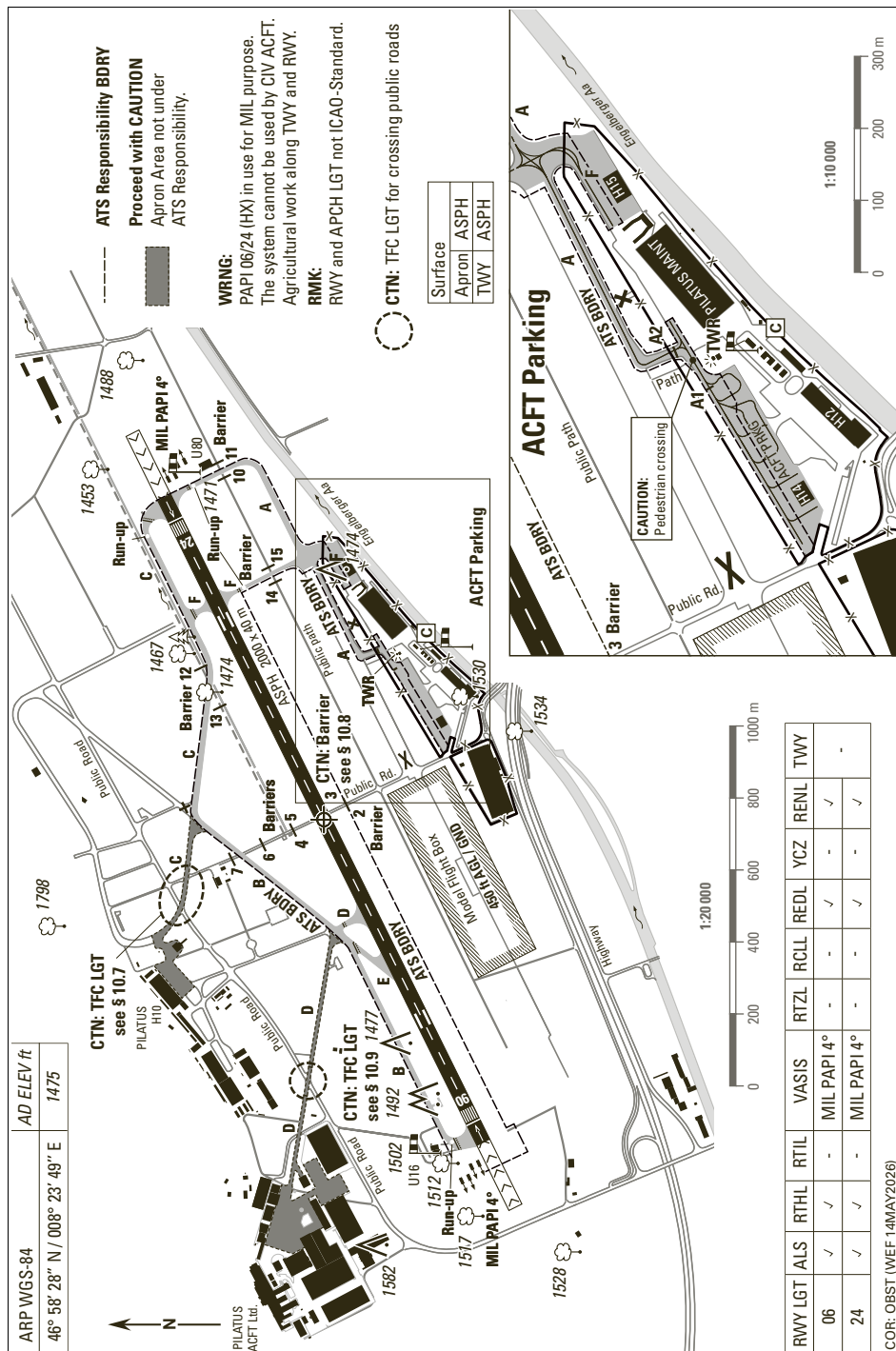




NR	RWY BRG TRUE/MAG	m	AVBL LEN LDG	AVBL LEN TKOF	Oberfläche SFC	Tragfähigkeit STRENGTH
06	064/062	2000 x 40	1940	1940	ASPH	PCR 380/F/C/X/U
24	244/242					
	VAR (16.5): 2° E		→ VFR AGA 3-0, § 3			→ VFR AGA 3-0, § 2
1	Flugplatz: MIL/CIV, PPR Flüge müssen per Internet (www.airportbuochs.ch) angemeldet werden.			1	Aerodrome: MIL/CIV, PPR Flights must be announced via Internet (www.airportbuochs.ch).	
2	Lage: 2 km W Buochs			2	Location: 1.1 NM W Buochs	
3	Flugplatzbezugstemperatur: 24.7° C			3	Aerodrome reference temperature: 24.7° C	
4	Betriebszeiten Flugplatz: MON-FRI: 0800-1205 / 1315-SS (MAX 2000 LT) SAT: 0800-1200 / 1400-SS (MAX 2000LT) SUN/HOL: 1000-1200 / 1400-SS (MAX 1800LT) HOL: siehe AIP Lokale Feiertage: Josefstag (19 MAR) Fronleichnam Mariä Himmelfahrt Allerheiligen (01 NOV) Mariä Empfängnis (08 DEC)			4	AD OPR HR: MON-FRI: 0800-1205 / 1315-SS (MAX 2000 LT) SAT: 0800-1200 / 1400-SS (MAX 2000LT) SUN/HOL: 1000-1200 / 1400-SS (MAX 1800LT) HOL: see AIP Local HOL: Joseph's Day (19 MAR) Corpus Christi Assumption Day All Saints' Day (01 NOV) Immaculate Conception (08 DEC)	
5	Flugplatzhalter: Airport-Buochs AG Fadenbrücke 20 6374 Buochs			5	AD-Operator: Airport-Buochs AG Fadenbrücke 20 6374 Buochs	
6	AFTN: LSZCZTZX			6	AFTN: LSZCZTZX	
7	TEL NR: +41 (0) 41 622 06 11 Flugplatz-Leiter +41 (0) 79 311 66 38 MOBILE +41 (0) 41 624 59 01 TWR +41 (0) 41 622 06 10 FAX E-Mail: info@airportbuochs.ch Internet: www.airportbuochs.ch			7	TEL NR: +41 (0) 41 622 06 11 AD-Operator +41 (0) 79 311 66 38 MOBILE +41 (0) 41 624 59 01 TWR +41 (0) 41 622 06 10 FAX E-mail: info@airportbuochs.ch Internet: www.airportbuochs.ch	

- | | |
|---|--|
| <p>8 Bodendienste:
O/R: S1, TF, MOBIL JET OIL II / Eastman (BP) 2380 Turbine Oil</p> <p>Rettungs- und Feuerbekämpfungsdienste:
Zulässige Operationen sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nicht CAT-Operationen - CAT-Operationen mit Flugzeugen mit MTOM $\leq$ 2250 kg - HEL mit MTOM $\leq$ 3175 kg - Personal nicht zwingend vor Ort anwesend - 1 Feuerlöscher vorhanden Ostseite graues Zelt (H15) - 10 Feuerlöscher vorhanden beim Zaun nördlich Tarmac - Für CAT-Operationen mit Flugzeugen mit MTOM > 2250 kg: <p>O/R während ATS HR RFF
CAT 3-5 24 Stunden vor ETD/ETA</p> <ul style="list-style-type: none"> - Feuerwehrausrüstung:
2 Feuerwehrfahrzeuge | <p>8 Ground services:
O/R: S1, TF, MOBIL JET OIL II / Eastman (BP) 2380 Turbine Oil</p> <p>Rescue and Firefighting Service (RFFS):</p> <p>Allowed operations are:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Non-CAT operations - CAT operations with aeroplanes with MTOM $\leq$ 2250 kg - HEL with MTOM $\leq$ 3175 kg - Personnel not necessarily on site - 1 fire extinguisher available east side of grey tent (H15) - 10 fire extinguishers available on the fence north side of tarmac - For CAT operations with aeroplanes with MTOM > 2250 kg: <p>O/R during ATS HR RFF
CAT 3-5 24 HR before ETD/ETA</p> <ul style="list-style-type: none"> - RFF equipment:
2 fire trucks |
| <p>9 Zoll:</p> <p>Zoll wird durch den Flugplatzhalter nach Erhalt der Fluganmeldung und der Zollanmeldung über www.airportbuochs.ch informiert.</p> <p>Vorlaufzeit:
Flüge in den Schengen-Raum:
2 HR vor ETD, 3 HR vor ETA.</p> <p>Flüge nach Drittstaaten (Non-Schengen):
24 HR vor ETD und ETA.</p> <ul style="list-style-type: none"> - ohne Handelswaren - kein zollfreier Treibstoff | <p>9 Customs:</p> <p>Customs will be informed by AD-Operator after reception of flight announcement and customs declaration form on www.airportbuochs.ch.</p> <p>Lead time:
Flights to Schengen area:
2 HR before ETD, 3 HR before ETA.</p> <p>Flights to third countries (Non-Schengen):
24 HR before ETD and ETA.</p> <ul style="list-style-type: none"> - no commercial goods - no tax-free fuel |
| <p>10 Örtliche Flugbeschränkungen und Bemerkungen:</p> | <p>10 Local flying restrictions and remarks:</p> |
| <p>10.1 PPR auch für Alternate Buochs.</p> | <p>10.1 PPR also for alternate Buochs.</p> |
| <p>10.2 Der Flugplatz ist an folgenden Tagen geschlossen:
Karfreitag, Eidgenössischer Bettag, Weihnachten (25 DEC)</p> | <p>10.2 The Airport is CLSD on the following days:
Good FRI, Federal Prayday (3rd SUN in SEP), Christmas Day (25 DEC)</p> |
| <p>10.3 Ankommende Luftfahrzeuge verlassen die RWY 06/24 via TWY F oder A. Spätestens ab Zwischenrollhalt A2 ist das Weiterrollen nur noch mit Marshaller erlaubt, um die markierte Fussgängerzone zu kreuzen.</p> | <p>10.3 ARR ACFT shall vacate RWY 06/24 via TWY F or A. Latest from intermediate HLDG PSN A2 taxi with Marshaller only to cross marked pedestrian zone.</p> |

10	Örtliche Flugbeschränkungen und Bemerkungen (<i>Fortsetzung § 10.3</i>)	10	Local flying restrictions and remarks (<i>continued § 10.3</i>)
	Abfliegende Luftfahrzeuge verlassen ACFT PRKG via TWY A. Spätestens ab Zwischenrollhalt A1 ist das Weiterrollen nur noch mit Marshaller erlaubt, um die markierte Fussgängerzone zu kreuzen.		DEP ACFT leave ACFT PRKG via TWY A. Latest from intermediate HLDG PSN A1 taxi with Marshaller only to cross marked pedestrian zone.
10.4	Für Platzrundenflüge, Kunstflüge, Fallschirmabsprünge und Helikopterbetrieb gelten die im Betriebsreglement festgelegten Einschränkungen. Entsprechende Auskünfte sind bei der Flugplatzleitung erhältlich.	10.4	AD circuits, aerobatics, PJE and HEL OPS are restricted according to the AD operating regulations. Appropriate information will be given by the AD authority.
10.5	Luftraumstatus Buochs/Alpnach/Emmen vor ARR/DEP, abhören auf INFO FREQ 134.130 MHz oder TEL +41 (0) 41 620 91 06 obligatorisch	10.5	Airspace status Buochs/Alpnach/Emmen Prior ARR/DEP, status check on INFO FREQ 134.130 MHz or TEL +41 (0) 41 620 91 06 mandatory
10.6	Flugbetrieb ausserhalb TWR OPS HR Vgl. 11.2.	10.6	Flight operations outside TWR OPS HR Ref. 11.2.
10.7	Lichtsignalanlage zur H10: Eine Lichtsignalanlage regelt den Verkehr zwischen den Strassen und TWY C zur H10. Dieses System muss vom Piloten selbständig aktiviert werden. Dazu darf die TWR Frequenz kurzfristig verlassen werden. Flugzeuge im Areal vor der H10 müssen vor dem Befahren des TWY C Kontakt mit dem TWR aufnehmen!	10.7	Traffic light to H10: A traffic light regulates traffic between the public roads and TWY C to H10. The system shall be activated by the pilot himself . TWR FREQ may therefore be left for short moments. Aeroplanes on area in front of H10 shall contact the TWR before entering TWY C!
	Bedienungsanleitung: - Aktivierung auf 121,705 MHz durch 3 kurze Tastimpulse im Halbsekundentakt. Bestätigung erfolgt durch kurzen Pfeifton. Erst dann zur Kreuzung weiterrollen, und bei grün die beiden Strassen überqueren. - Die Lichtsignalanlage bleibt nach Aktivierung 2 Minuten in Betrieb. - Wenn die Lichtsignalanlage nicht aktiviert werden konnte, soll der TWR kontaktiert werden. (OPR HR siehe §4). Ansonsten hat der Strassenverkehr den Vortritt. Es kann beim TWR ein Follow-me Car angefordert werden.		User instruction: - Activation with three short radio signals on 121.705 MHz in an interval of half a second. A sharp whistle follows as confirmation. Only then continue slowly towards the crossing and cross over when the light turns green. - The traffic light remains green for 2 minutes. - If the traffic light cannot be activated, contact TWR (OPR HR see §4). Otherwise give way to road traffic. A follow-me car can be requested from the TWR.

10 Örtliche Flugbeschränkungen und Bemerkungen	10 Local flying restrictions and remarks
10.8 Fernbedienung der Barrieren RWY 06/24 (öffentliche Strasse Pistenmitte, Barriere 2,3,4,5) ausserhalb TWR OPR HR. Einweisung obligatorisch: - Für die Aktivierung des Systems sind auf der FREQ 119.625 MHz 4 kurze Impulse (im Halbsekundentakt) auszustrahlen. - Die Barrieren werden innerhalb von 70 sec für 4 min geschlossen. - Das System bestätigt die Schliessung der Barrieren mittels einer automatischen Sprachmeldung, sobald die Barrieren geschlossen sind und die Pistenbefahrung brennt. - Kein Start und keine Landung bei offenen Barrieren. Ohne akustische Rückmeldung darf in keinem Fall gestartet oder gelandet werden. - Auch bei "Backtrack" müssen die Barrieren geschlossen werden - Nach dem Start, bzw. nach der LDG soll das System durch 6 Impulse deaktiviert werden.	10.8 Barriers remote controled RWY 06/24 (public road midrunway, Barrier 2,3,4,5) outside TWR OPS HR. Instruction mandatory: - To activate the system transmit 4 short radio signals on FREQ 119.625 MHz (at intervals of half a second). - The barriers will be lowered within 70 sec and will remain closed for 4 min. - The system will confirm by an automatic voice message the closure of the barriers as soon as they are lowered and the RWY lighting is on. - No TKOF and LDG with open barrier. Without acoustic confirmation no TKOF or LDG permitted. - Barriers must also be closed for backtracking. - After TKOF or LDG the system shall be deactivated by transmitting 6 short radio signals.
10.9 Lichtsignalanlage zur Pilatus Flugzeugwerke AG nur für Piloten der Pilatus Flugzeugwerke AG: Eine Lichtsignalanlage regelt den Verkehr zwischen Strasse und TWY D zu den PILATUS Flugzeugwerken AG. Dieses System muss vom Piloten selbständig aktiviert werden. Dazu darf die TWR Frequenz kurzfristig verlassen werden. Flugzeuge im Pilatus Areal müssen vor dem Befahren des TWY D Kontakt mit dem TWR aufnehmen! Bedienungsanleitung: - Aktivierung auf 121.905 MHz vor der Induktionsschleife im TWY D durch 3 kurze Tastimpulse. Bestätigung erfolgt durch kurzen Pfeifton. Erst dann zur Kreuzung weiterrollen, und bei grün die Strasse überqueren.	10.9 Traffic light to Pilatus Aircraft Ltd Procedure limited to pilots operating for Pilatus Aircraft LTD: A traffic light regulates traffic between the public road and TWY D to Pilatus Aircraft Ltd. The system shall be activated by the pilot himself. TWR FREQ may therefore be left for short moments. Aeroplanes on Pilatus area shall contact the TWR before entering TWY D! User instruction: - Activation with three short radio signals on 121.905 MHz, before crossing the inductive loop on TWY D. A sharp whistle follows as confirmation. Only then continue slowly towards the crossing and cross over when the light turns green.

10 Örtliche Flugbeschränkungen und Bemerkungen (<i>Fortsetzung § 10.9</i>) - Die Lichtsignalanlage bleibt nach Aktivierung 2 Minuten in Betrieb. - Wenn die Lichtsignalanlage nicht aktiviert werden konnte, soll der TWR kontaktiert werden (OPR HR siehe §4). Ansonsten hat der Strassenverkehr den Vortritt. - Der TWR hat keine Möglichkeit mehr die Lichtsignalanlage zu aktivieren wenn das Flugzeug die Induktionsschleifen bereits überrollt hat! Es kann beim TWR ein Follow-me Car angefordert werden.	10 Local flying restrictions and remarks (<i>continued § 10.9</i>) - The traffic light remains green for 2 minutes. - If the traffic light cannot be activated, contact TWR (OPR HR see §4). Otherwise give way to road traffic. - TWR cannot activate the traffic light once the aeroplane has crossed the inductive loop! A follow-me car can be requested from the TWR.
10.10 Für sämtliche Personen, welche sich auf den Bewegungsflächen (ACFT, PRKG, TWY, RWY) aufhalten, gilt eine obligatorische Westentragpflicht. Es muss eine gelbe Leuchtweste gemäss Standard EN 471 getragen werden	10.10 It is mandatory for all personnel remaining in the movement areas (ACFT, PRKG, TWY, RWY) to wear safety jackets. A yellow high-visibility safety jacket which complies with EN 471 standard must be worn.
11 ATS: 11.1 Anlagen TWR: HX MON-FRI 0730 - 1205 / 1315 - 1705 LT Andere Zeiten und SAT/SUN/HOL: O/R. MNM 24 HR vor DEP, MNM 3 Tage vor ARR aufgrund lokaler Verkehrsregelungen. EN EN und GE für den nicht-kommerziellen VFR Verkehr INFO (automatisches Band): H24	11 ATS: 11.1 Facilities TWR: HX MON-FRI 0730 - 1205 / 1315 - 1705 LT Other times and SAT/SUN/HOL: O/R. MNM 24 HR before DEP, MNM 3 days before ARR due to local traffic regulations. EN EN and GE for non-commercial VFR TFC INFO (automatic tape): H24
11.2 Ausserhalb TWR OPR HR Es muss stets ab Pistenanfang gestartet werden. "Intersection TKOF" sind verboten. Der Flugplatzleiter wird für externe Piloten aufgeboten. ATS ausserhalb der TWR OPS HR kann organisiert werden auf frühzeitige Anfrage. Aufwände werden gemäss Gebührenreglement verrechnet. Siehe http://www.airportbuochs.ch	11.2 Outside TWR OPS HR TKOF must be performed from the beginning of RWY. INT TKOF are prohibited. The AP manager must always be mobilised for non home-based pilots. ATS outside TWR OPS HR are possible to arrange on early request. Expenses will be charged in accordance with the fee regulations. Consult http://www.airportbuochs.ch

11	Örtliche Flugbeschränkungen und Bemerkungen (<i>Fortsetzung § 11.2</i>) Spezielles Verfahren für IFR-joinings (Z-Flugplan) abfliegend aus LSZC. Vor dem Anlassen, Kontaktaufnahme mit: - ACC Zürich (für Flüge joining innerhalb CTA Zürich), TEL +41 (0) 43 931 69 65 - ACC Genf (für Flüge joining innerhalb CTA Genf), TEL +41 (0) 22 747 13 91 ARR und DEP ACFT müssen Blindübermittlungen auf FREQ 119.625 MHz durchführen.	11	Local flying restrictions and remarks (<i>continued § 11.2</i>) Special procedure for IFR-joinings (Z PLN) departing from LSZC. Before start-up, contact mandatory with: - ACC Zurich (for FLT joining within the CTA Zurich), TEL +41 (0) 43 931 69 65. - ACC Geneva (for FLT joining within the CTA Geneva), TEL +41 (0) 22 747 13 91. ARR and DEP ACFT have to make blind transmissions on FREQ 119.625 MHz.
12	Handkorrekturen: NIL	12	Hand corrections: NIL

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK